

**(La ficha técnica comienza a continuación)**

## **¡Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este sitio!**

La División de Remediación Ambiental (Division of Environmental Remediation, DER) del Departamento de Conservación Ambiental (Department of Environment and Conservation, DEC) ahora distribuye información sobre sitios contaminados por correo electrónico.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado mencionado en esta ficha técnica:

### **Debe registrarse en el servidor de listas de correo electrónico de la DER:**

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; solo el dueño de la dirección puede hacerlo. Si ya está registrado en el servidor de listas del condado donde se encuentra el sitio, no tiene que hacer nada.



### **Razones para inscribirse electrónicamente:**

- Obtendrá información del sitio de manera más rápida y podrá compartirla fácilmente.
- Recibirá información sobre todos los sitios del condado elegido; lea lo que desee y elimine el resto.
- Contribuirá con el medioambiente y ahorrará dinero de sus impuestos.

**Si recibir esta información electrónicamente no es una opción para usted,** llame o escriba al director del proyecto de la DER identificado en esta ficha técnica. Indique que desea recibir por correo copias de las fichas técnicas. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir copias impresas solo está disponible para las personas físicas. Se supone que los grupos, organizaciones, negocios y entidades del Gobierno tienen acceso a correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

#### Donde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo y en estas ubicaciones:

<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224390/>

**Biblioteca Pública de Brooklyn - Greenpoint Branch** –  
107 Norman Avenue  
Brooklyn, NY 11211  
(718) 389-4394

**Junta Comunitaria 1**  
435 Graham Avenue  
Brooklyn, NY 11211  
(718) 389-0009  
[Bk01@cb.nyc.gov](mailto:Bk01@cb.nyc.gov)

#### Con quién comunicarse

Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y se deben enviar de la siguiente manera:

#### Preguntas relacionadas con el proyecto

Jennifer Gonzalez, Director de proyecto  
NYSDEC  
47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-4508  
[Jennifer.Gonzalez@dec.ny.gov](mailto:Jennifer.Gonzalez@dec.ny.gov)

#### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Stephen Lawrence  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower, Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-0450  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

**Para obtener más información sobre el Programa de Limpieza de Sitios Contaminados de Nueva York, visite:**

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

# HOJA DE DATOS

Programa de Limpieza de Sitios  
Contaminados

Clay Properties LLC  
19-29 Clay Street & 60-62  
Commercial Street  
Brooklyn, Kings County

SITIO No. C224390  
NYSDEC REGIÓN 2

Abril 2025

## Solución propuesta para sitios contaminados Se anuncia el periodo de comentarios públicos

Se invita al público a comentar sobre la solución propuesta que está evaluando el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), para abordar la contaminación relacionada con el sitio de Clay Properties LLC (el "sitio"), ubicado en Clay Street 19-29 y Commercial Street 60-62, Brooklyn, Condado de Kings. Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio.

Con base en los resultados de la investigación, el NYSDEC, en consulta con el NYSDOH, ha determinado que el sitio representa una amenaza significativa para la salud pública y el medio ambiente. Esta decisión se basa en la naturaleza de los contaminantes presentes en el suelo, las aguas subterráneas y el vapor del suelo. Para abordar esta amenaza, el NYSDEC ha desarrollado la solución propuesta que se resume a continuación.

**Cómo comentar:** El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) acepta comentarios por escrito sobre el plan propuesto, denominado "Borrador del Plan de Trabajo de Acciones Remediales (RAWP)", durante 45 días, del **17** de abril al **31** de mayo de 2025.

- Acceda al RAWP y a otros documentos del proyecto en línea a través del Localizador DECinfo:  
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224390/>
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) indicada(s) en "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC, que figura en la sección "Preguntas relacionadas con el proyecto" de la sección "Con Quien Comunicarse".

**Plan de Trabajo de Remediación Preliminar:** La solución propuesta, que permitiría el uso residencial restringido en el futuro, consiste en:

- Excavación y disposición final del suelo que exceda los Objetivos de Limpieza del Suelo para Uso Residencial Restringido y Protección de Aguas Subterráneas;
- Excavación y disposición final del área de origen de líquido de fase no acuosa densa (DNAPL) en el Lote 53 bajo un recinto de presión negativa;
- Drenaje durante la excavación, incluyendo el tratamiento de aguas subterráneas y la disposición final del DNAPL;
- Recolección y análisis de muestras de suelo y agua subterránea posteriores a la excavación para evaluar la eficacia de la solución

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS

- Remoción y desmantelamiento de cualquier tanque de almacenamiento subterráneo encontrado; Importación de material limpio que cumpla con los Objetivos de Limpieza de Suelos establecidos para su uso como relleno;
- Conversión del sistema temporal de Extracción de Vapores del Suelo (SVE), implementado durante la IRM, a un sistema permanente de SVE;
- Colocación de un sistema de cobertura, que incluye una capa de demarcación sobre áreas sin superficies duras (edificios, asfalto u concreto), para abordar la contaminación restante por encima de los objetivos de limpieza de suelos para uso residencial restringido;
- Construcción de un sistema activo de despresurización bajo losa (SSDS) debajo de la losa del edificio;
- Registro de una Servidumbre Ambiental, que incluye Controles Institucionales, para prevenir la exposición futura a cualquier contaminación residual en el Sitio;
- Publicación de un Plan de Gestión del Sitio (PGS) para la gestión a largo plazo de la contaminación residual, según lo exige la Servidumbre Ambiental, que incluye planes para los Controles Institucionales y de Ingeniería, el monitoreo, la operación y el mantenimiento, y la elaboración de informes.
- Implementación de componentes de remediación ecológica, que incluyan la consideración de los impactos ambientales de las tecnologías de tratamiento y la conservación y gestión eficiente de recursos y materiales;
- Desarrollo e implementación de un Plan de Salud y Seguridad en la Construcción (CHASP) y un Plan de Monitoreo del Aire Comunitario (CAMP);
- Implementación de medidas para el control de la erosión del suelo, la contaminación y los sedimentos;

La solución propuesta fue desarrollada por Clay Properties LLC (el Voluntario) tras realizar una investigación detallada del sitio en el marco del Programa de Limpieza de Sitios Contaminados (BCP) de Nueva York. El "Informe de Investigación de la Solución", que describe los resultados de la investigación del sitio, también está disponible para su consulta en los lugares indicados en la página 1.

**Próximos pasos:** El NYSDEC considerará los comentarios del público, revisará el plan de limpieza según sea necesario y emitirá un Documento de Decisión final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con la solución propuesta. Tras su aprobación, la solución propuesta se convierte en la solución seleccionada. El/Los solicitante(s) podrá(n) entonces diseñar y ejecutar la limpieza para abordar la contaminación del sitio, con la supervisión de NYSDEC y NYSDOH.

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) mantendrá al público informado durante la investigación y la limpieza del sitio.

**Descripción del Sitio:** El sitio se encuentra en el barrio de Greenpoint en Brooklyn, Nueva York, y consta de lotes con frente a las calles Clay y Commercial. Los lotes se identifican como Manzana 2482, Lote 9 (Calles Clay 19-27), Lote 10 (Calles Commercial 60-62) y Lote 53 (Calle Clay 29). La superficie total del sitio es de 0,457 acres.

El Lote 9 contiene un almacén de dos plantas que será demolido para su remodelación. La planta baja del almacén está actualmente vacía y el segundo piso se utiliza como oficina privada. El Lote 10 se utiliza actualmente como estacionamiento y almacén, y el Lote 53 está vacío. A lo largo de su historia, el sitio se ha utilizado para diversas operaciones industriales y manufactureras, incluyendo una fábrica de hierro, un almacén de latas, una empresa de guata de algodón, un almacén de papel y usos manufactureros no específicos.

La remodelación planificada consiste en un edificio de uso mixto de 7 plantas, con una planta baja destinada a uso comercial, un vestíbulo residencial y terrazas residenciales y privadas en la planta superior. El nivel de limpieza previsto es para uso residencial restringido.

Puede encontrar más detalles del sitio, incluyendo resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, en la Base de Datos de Remediación Ambiental de Sitios del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (introduciendo el ID del sitio, C224390) en: [https://extapps.dec.ny.gov/cfm/extapps/dereexternal/index.cfm?pa\\_geid=3](https://extapps.dec.ny.gov/cfm/extapps/dereexternal/index.cfm?pa_geid=3)

**Resumen de la Investigación:** Los principales contaminantes preocupantes en el sitio son compuestos orgánicos volátiles (COV) relacionados con el petróleo y el cloro, hidrocarburos aromáticos policíclicos (HAP) y metales que superaron los objetivos de limpieza de suelos para uso residencial restringido. Los HAP y los metales se observaron principalmente en el suelo superficial y probablemente sean resultado de material de relleno histórico. Se encontraron compuestos orgánicos volátiles clorados (CVOC) en el suelo en rellenos superficiales y suelos más profundos debajo y pueden estar relacionados con el uso histórico del sitio como una empresa de fabricación de cosméticos e instrumentos de escritura y más tarde como fabricante de dispositivos médicos y de filtración.

## PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS

Los COV relacionados con el petróleo en suelos más profundos podrían estar relacionados con el uso industrial histórico, y el sitio colindante al norte se utilizó históricamente como taller mecánico. Entre los componentes preocupantes en las aguas subterráneas que superan las normas aplicables se incluyen COV relacionados con el petróleo, COVC, HAP y otros compuestos orgánicos semivolátiles (COSV), metales y sustancias perfluoroalquiladas (PFAS). Se encontraron COVC indicativos de líquidos densos en fase no acuosa (DNAPL) por debajo del nivel freático en el Lote 53. También se encontraron concentraciones elevadas de COV relacionados con el petróleo y COVC en el vapor del suelo.

**Programa de Limpieza de Sitios Contaminados:** El Programa de Limpieza de Sitios Contaminados (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas, conocidas como "brownfields", para que puedan reutilizarse y reurbanizarse. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, negocios u otros. Un sitio contaminado es cualquier propiedad inmueble donde la presencia de un

contaminante excede los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o directrices sanitarias o ambientales adoptadas por el DEC, aplicables según el uso razonablemente previsto de la propiedad, de acuerdo con la normativa vigente.

Para obtener más información sobre el BCP, visite: <https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

*Le recomendamos que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos, y/o que la publique en un área destacada de su edificio para que otros la vean.*

### Manténgase informado con DEC Delivers

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

### Buscador de información DECinfo

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y a los datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

# SITE LOCATION MAP



## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Języki Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

**Contact: Jennifer Gonzalez, 718-482-4508, [jennifer.gonzalez@dec.ny.gov](mailto:jennifer.gonzalez@dec.ny.gov)**